黃能謙因移民案被判入獄一月

滿地可加新社電。古壁上訴法院，昨審問黃能謙被控非法辦理移民案件。法官三人取消地方法院罰款三千元之決定。改判黃入獄一個月。

黃前承認三項僞造移民證件罪名。六月時被地方法院判罰款二千元。但政府不服判決。提出上訴。理由爲黃所犯之罪不能罰款。只能入獄。入獄期最長可到十四年。

上訴法院三法官會同覆審。法官海德及壁都認黃除設法協助一由中共區逃出之青年難民入境外。此外從未曾做錯事。彼以人道爲理由而取此行動。原罰款既不合法。且亦過重。應改判入獄一個月，畧示懲戒。

第三名法官泰士曹路則不同意其他兩法官之看法。泰認黃所犯之僞造文件案情嚴重。建議入獄兩年。兼罰款三千元。但此建議未被接納。

法官判刑一月後。政府並未曾有再上訴之表示。

七十五歲窮人身後遺產十餘萬

坎問頓加新社電。一向被認爲窮人之七十五歲老翁阿塞。史迪得。最近去世。遺產總額十萬零一千五百元。

阿塞生前常到坎問頓老人會。死後留下遺囑。以九萬五千元贈與殘廢人會。六千五百元贈與老人會。兩會負責人始知其爲大富翁。

阿塞生於英倫。早年來加。第一次大戰時。在坎城軍火廠開機器。四手指被割斷。無法在工廠任職。此後改做信差。

此十餘萬遺產如何得來。無人得知。阿塞一生並未得到他人之饋贈。而年來工資收入。亦絕不致有此巨數存儲。最近數年來老人會常以破舊衣服贈與。彼照樣穿着。又不好飲食賭博。故絕無人知其爲富翁。

△黃江夏總堂啓事

遷啓者：本總堂是年職員行將滿任依章分發報名候選册于各宗親商號房日請凡盡足義務堂員踴躍報名候選以便爽齊印選票爲盼

雲埠黃江夏總堂啓

中華民國五十年十一月卅日

○上門瓜菜車出賣

取價壹千五百元。因病故迫要出賣。北雲埠經建立的上門瓜菜路線。有三噸重霜櫃車。固定顧客三百處。保證能得穩定生計。電話 IR 6-4705 與業主洽商。

○代謝

先義兄譚滿字謙光不幸于一九六一年十月六日病終於新聖約瑟醫院享壽五十八歲本會慈善部代爲治理喪儀經於同月十六日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬于山量墳場荷蒙宗親戚友惠贈花圈輓儀親臨執紼寫諒隆情謹此代謝

賜列后名恕不稱呼

崇義會吊金叁百元花圈素車 崇義總會

昆仲花圈素車 陳孔平 陳國慶 華新書局 鄭甄利 吳祖 趙敬 鄭壽頓

曹女士 周俾路 吳日 以上合家花圈素車

高彩容合家花圈素車賻儀五元

鐵城崇義會慈善部啓

△黃容興啓事

鄙人擬于十二月三日。搭機回港。荷蒙親朋戚友。設筵話別。隆情高義。順此鳴謝。并特通知遠近親友。凡欠到鄙人款項。或數目轇轕未清楚。希即於十二月三日以前。移玉面安。或照下列住址轉示。均由尊便。此啓。一九六一年。十壹月廿九日。

154 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

○沙省餐館出賣

生意穩定。取價相宜。店主因要還行。而將生意連實業出賣。如有僑胞欲營斯業者。函商面議。均由尊便。

P. O. Box 147 Plenty, Sask.

旅店生意兼實業出賣

省卅七房間。舖位兼土庫。位於喜市定街東。離繼街一個部落。取價六萬五千元。有銀貼。電話 Doug Gibbens, P. C. Gibbens Ltd. 254 E. Hastings St, MU 3-1742

新建六房間住宅出賣

有車房。近學校商業區。交通利便。景緻天然美麗。電話 YU 7-0845 與業主洽商

○宜僱華人沽貨員

必須能講流利華語。爲有進取華友。欲得超過普通入息者良機。半份時間或全工。有沽貨經驗固好。但不必須要。并設有訓練課。電話 RE 1-6011 預約接首時間。

○欲營餐館生意良機

因康健問題。迫要出賣。有座位四十八。新用具。如有欲營斯業者。函商面議。均由尊便。

Poston Cafe, P. O. Box 624
Meadow Lake, Sask.

★超四十歲男女福音

有健康方有安樂的睡眠。與好衛口及好智力的態度。首次在加拿大供應 IRMARON SUPER TABS（埃瑪朗丸）經多年研究。此特等葯丸。方始發明。并証實具有五種必需維他命。爲家中各人均適用。其年齡超四十歲者。猶爲有益。

凡患抑鬱態度。缺乏自信心理。頭暈作嘔。昏暈不振態度。無故憂慮。性急易怒。週時疲倦與沉思。其原故可能因缺乏鍍質與維他命之不足。

惟是所受痛苦。無論有若干時期。不須心存失望。仍可走回健康安樂。與強壯体魄之道。

IRMARON（埃瑪朗）乃最新奇特丸。絕對保證。如試用三十天後。如你仍覺不滿意時。樂藏將原銀奉還。

現已有供應。三十天醫療取銀五元（加屬各地區。可以立即送到）

定取 IRMARON（埃瑪朗）丸辦法。請照後列郵址。附寄信紙或滙票（切勿夾付現款）

Natural Remedy Co., 774 Yonge St, Toronto 5, Ont. 在加拿大獨一專家代理

你的書信乃是重要的

當你寫一封書信時，一定要注意所寫信皮的住址，乃是清楚的，正確的，無遺漏的。

- 緊記寫明收信人姓名的起首字母，或將人名全部英文字母寫明。
- 并要寫明門牌，街名，城市或小鎮與省份（如有劃定郵政區）一律應寫明。
- 如付交住址乃屬公寓或辦公室樓宇須寫明柏文組號數或辦公室號數。
- 在信皮左手上邊角寫明付寄人的住址。
- 如付寄加拿大國外時，須寫明國份全部字母。
- 永遠緊記貼足郵費，如有懷疑時，祈往郵政局查明，猶其是航空郵件更須留意此点。

正確與清楚易讀的住址，便是加速付交你的函件。

加拿大郵政局謹啓

△代柬

本總公所謹訂十二月三日（星期日）午后一時舉行第四十八週年紀念典禮虔治潔茗屆時敬請

黃雲山公所通訊處 黃江夏總堂分堂 暨伯叔兄弟嬸姆諸姑姊妹

伍氏公所

駕臨指示曷勝榮幸同日下午五時半假座新華僑酒樓寅具薄酌候

光

埠雲 黃雲山總公所同人敬約

WONG WUN SON SOCIETY, 29 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

價目必定平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St. New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY DEPT. STORES FOR LESS

◎哀謝

先考諱榕廸字正芹鄭公府君痛于中華民國五十年十一月十五日晨早病終於雲哥華中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝等遠居香港不克匍匐奔喪謹遵禮成服 蒙利和房伯叔兄弟治理喪事經於同月十八日舉行出殯歸土復蒙宗親戚友惠贈鳴儀花圈素車隨送并親臨執紼爲諒隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子 榮聰泣血稽顙

慈賜芳名 恕不稱呼

（輓儀） 鄭忠偉廿元

利和房業部 鄭春松 鄭正揚 每十元

南平別墅五元 鄭正濃 緒振 栩振

正仕 遠讓 正璞 緒海 立濃 灣輔

厚祫 忠梅 忠榮 慶歡 忠禮 爵寧

（鄭姓） 每五元 鄭忠秀 鄭尚植仝五元

鄭忠作 鄭忠炎仝五元 梁惠倖五元

鄭正義四元 鄭柱相 鄭文賢 鄭暖國

鄭錫聰 鄭彪聲 鄭郁鈿 每三元

鄭亞鑒 鄭學康 鄭漢平 每二元

正碩 正步 正珍 澤倖 銳澤 啓深

尚藝 忠信 忠敏 啓珍 業才 璟瑞

尚靖 尚概 尚顯 （以上鄭姓）

利和房同人 唐祥女

以上仝輓儀三十九元

（花圈） 南平別墅 鄭榮陽堂

利和房同人 利和實業部

厚祫慶華忠茂培俊 正氣 正壽 葉澤

正仕 續文 新鉅 義榮 正術 忠作 忠炎

尚煒 振珠 維椿 棟楳子昌 尚植 忠秀

厚富 忠偉 正濃 （以上鄭姓）

梁修集 唐奕樹 唐新濃 唐秋榜 唐良根

馮朝雪 馮朝輝 譚恭泮 張纘炳 何燕猷

岑連開 岑國寶

（素車） 南平別墅 鄭榮陽堂

利和房同人 利和房實業部

正濃 正壽 仝 尚植 忠秀 仝 葉澤

振璟 維椿 棟楳子昌 顯璋 仝 郁文 寄寧

仝 厚富 美棠 慶業 正術 正仕

（以上鄭姓） 鄭正氣 唐新濃 仝

張纘炳 何燕猷 岑連開 譚恭泮 岑國寶 仝

◎哀謝

先考操榮號洵梅黎公府君痛於民國五十年十一月廿五日病終於雲埠中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝等全業親視含殮遵禮成服經於同月廿四日假座暗市黨殯儀館舉行出殯典禮安葬本埠山景墳場承蒙寅世戚友殆憫爲懷寵賜誄輓復荷臨弔致存均感盛誼報端恭謝 高誼伏希鑒

未亡人 黎鄭女仙拭淚稽顙

孤子 秀華（適岑門） 全業泣血稽顙

孤女 秀華（適岑門）

秀嬌（適陳門） 泣淚稽顙

適歸 岑葵金拭淚稽顙

男孫 秉雄 秉豪 秉權 拭淚稽首

女孫 翠婷 拭淚稽首

（輓儀） 鄭裔華 振燊 忠麟 大廷

紹緒 敘華 水清 潤槐 堯廷 漢雲

黎悲 以上每五元 鄭謀強 壽森

梢榮 華沾 以上每貳元 鄭振勃

栩振 華景 泰華 毅華 共六元

（花圈） 鄭順逵 梓泓 黎秀華 秀嬌

鄭裔華 進耀 進榮 進良 少華

鼎華 振熙 厚祫 正步 振倉 敘華

岑元亨 茂東 文濃 茂才 毅悅

元行 國寶 福儒 崇超 崇端 文植

何元照 關邦健 姚雄 黃孔阜

興貞信花舖 梁觀壯仝人 黃逸禮 且興

家恕 林華彬 謝灼南 重慶酒家

曹錦維 國盤 基盤 周平 李贊

梁才 盧勝 李新 關振旺 何晃

馮柔 伍殺智 李顯輝 鄭志明

黃楷堅 曹石泉 曹勝 曹文超廿元

Lai Wing Hun, Lai Heng Woon, Lai Yen Young, Lai Jon Hing,

（素車） 關邦健 鄭松淮 堯廷

忠麟 福棠 鄭進耀 黎欽 黎如球

特圓啟求基本訂戶

雷嘯岑主編

自由報（三日刊）

△集港台名家執筆

△最充實的小型報

全年一〇四期 八元

半年五十二期 四元五

歡迎僑胞試閱

函索免費寄奉

加拿大獨一推廣自由書刊專業

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

450 COLUMBIA ST.

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

Henry Birks & Sons (B.C.) Ltd.
Granville & Georgia Sts
and Oakridge Shopping Center
Vancouver, B.C.

鑽石戒指

乍連遮錶仔

純銀器具

送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司